

### Carta - Endereço

#### Húngaro

Mr. N. Summerbee  
335 Main Street  
New York NY 92926

Formato de endereço no Brasil:  
nome do destinatário  
nome da rua e número do endereço  
bairro  
nome da cidade + abreviação do estado  
código postal

#### Francês

**Clarisse Beaulieu**  
**18, rue du Bac**  
**75500 Paris.**

Jeremy Rhodes  
212 Silverback Drive  
California Springs CA 92926

Formato de endereço nos E.U.A.:  
nome do destinatário  
número da rua + nome da rua  
nome da cidade + abreviação do estado + código postal

**Jeremy Rhodes**  
**212 Silverback Drive**  
**California Springs CA 92926**

Adam Smith  
8 Crossfield Road  
Selly Oak  
Birmingham  
West Midlands  
B29 1WQ

Formato de endereço britânico e irlandês:  
nome do destinatário  
número + nome da rua  
nome da cidade  
nome do condado  
código postal

**Adam Smith**  
**8 Crossfield Road**  
**Selly Oak**  
**Birmingham**  
**West Midlands**  
**B29 1WQ**

Sally Davies  
155 Mountain Rise  
Antogonish NS B2G 5T8

Formato de endereço canadense:  
nome do destinatário  
número da rua + nome da rua  
nome da cidade + abreviação da província + código postal

**Claude Dubois**  
**44, rue des Océans**  
**Ottawa (Ontario) K1A 0A3**

# Pessoal

## Carta

Celia Jones  
47 Herbert Street  
Floreat  
Perth WA 6018

Formato de endereço australiano:  
nome do destinatário  
número da rua + nome da rua  
nome da província  
nome da cidade + código postal

**Jacques Durant**  
**rue des Fleurs 25**  
**1000 Bruxelles.**

Alex Marshall  
745 King Street  
West End, Wellington 0680

Formato de endereço na Nova Zelândia:  
nome do destinatário  
número + nome da rua  
nome do subúrbio/número da estrada/caixa postal  
nome da cidade + código postal

**Stéphane Bajon**  
**50 avenue de la République**  
**1500 Genève.**

## Carta - Introdução

### Húngaro

Kedves John!

Informal, forma padrão de endereçar-se a um amigo

### Francês

**Cher Benjamin,**

Kedves Anya / Apa!

Informal, forma padrão de endereçar-se aos seus pais

**Chère Maman / Cher Papa,**

Kedves Jerome Nagybácsi!

Informal, forma padrão de endereçar-se a um membro da sua família

**Cher Oncle Jeremy,**

Szia John!

Informal, forma padrão de endereçar-se a um amigo

**Salut Sylvain,**

Szia John!

Muito informal, forma padrão de endereçar-se a um amigo

**Coucou Daniel,**

John!

Informal, forma direta de endereçar-se a um amigo

**Victor,**

Kedvesem / Drágám!

Muito informal, usada para endereçar-se a alguém amado

**Mon chéri / Ma chérie,**

Kedvesem / Drágám!

Muito informal, usada para endereçar-se a um parceiro

**Mon cher et tendre / ma chère et tendre**

Drága John!

Muito informal, usada para endereçar-se a um parceiro

**Mon très cher Christophe,**

Köszönöm a leveledet.

Frase usada para responder a uma correspondência

**Merci pour votre lettre.**

Jó volt megint hallani felőled.

Frase usada para responder a uma correspondência

**Cela m'a fait plaisir d'avoir des nouvelles.**

Nagyon sajnálom, hogy olyan sokáig nem írtam.

Usada quando se escreve para um velho amigo que você não contactou por um certo tempo

**Je suis désolé de ne pas t'avoir écrit depuis si longtemps.**

Olyan régóta nem beszélünk már.

Usada quando se escreve para um velho amigo que você não contactou por um certo tempo

**Cela fait si longtemps que l'on ne s'est pas contacté.**

## Carta - Corpo Principal

### Húngaro

Azért írok, hogy elmondjam ...

Usada quando você tem notícias importantes

### Francês

**Je t'écris pour te dire que...**

Van már valami programod...?

Usada para convidar alguém para um evento ou encontrar-se com alguém

**As-tu prévu quelque chose pour...?**

Nagyon köszönöm, hogy elküldted / meghívtál / mellékelted...

Usada para agradecer alguém por algo / convidar alguém para ir a algum lugar / incluir algumas informações

**Merci pour l'envoi de / l'invitation pour / l'information sur...**

Nagyon hálás vagyok, hogy elmondtad / felkínáltad / írtál nekem...

Usada para agradecer sinceramente a alguém por lhe dizer alguma coisa / lhe oferecer algo / escrever para você sobre algo

**Je te suis très reconnaissant(e) de m'avoir fait savoir que / offert / écrit...**

Nagyon kedves volt tőled, hogy írtál / meghívtál / elküldted...

Usada quando você sinceramente aprecia algo que alguém lhe escreveu / convidou / enviou

**Ce fut très aimable à toi de m'écrire / m'inviter / m'envoyer...**

Örömmel jelentem be, hogy ...

Usada para dar uma boa notícia aos amigos

**J'ai la joie de vous annoncer que...**

Örömmel hallottam, hogy ...

Usada para transmitir uma mensagem ou notícia

**J'ai eu la joie d'apprendre que...**

Sajnálattal értesítelek, hogy ...

Usada para dar uma má notícia a um amigo

**J'ai le regret de vous informer que...**

Sajnálattal hallottam, hogy ...

Usada para confortar um amigo quando ele recebe uma má notícia

**J'ai été désolé(e) d'apprendre que...**

## Carta - Desfecho

### Húngaro

Add át üdvözetemet a ... és mondd meg nekik, hogy mennyire hiányoznak.

Usada quando você quer dizer a alguém, através do destinatário da carta, que você sente saudades

### Francês

**Transmets mon salutations à... et dis lui qu'il/elle me manque.**

... is üdvözetét küldi.

Usada para adicionar lembranças de alguém numa carta

**...envoie ses salutations.**

Üdvözöld...-t helyettem is.

Usada quando se quer agradecer a alguém, através do destinatário da carta

**Dis bonjour à... de ma part.**

Várom a válaszodat.

Usada quando você deseja receber uma carta em resposta

**Dans l'attente d'une réponse très prochaine de ta part.**

Írj hamar.

Direta, usada quando se deseja receber uma carta em resposta

**Écris-moi vite.**

Írj, amint ....

Usada quando você quer que o destinatário responda apenas quando tiver notícias de alguma coisa

**Écris-moi quand...**

Írj, ha többet megtudsz.

**Envoie-moi des nouvelles quand tu en sauras plus.**

Usada quando você quer que o destinatário responda apenas quando tiver notícias de alguma coisa

---

Vigyázz magadra.

**Prends soin de toi.**

Usada para escrever para a família e amigos

---

Szeretlek

**Je t'aime.**

Usada para escrever para seu parceiro(a)

---

Legjobbakat!

**Tous mes vœux,**

Informal, usada entre membros da família, amigos ou colegas

---

Kívánom a legjobbakat! / Legjobbakat!

**Amitiés,**

Informal, usada entre membros da família ou amigos

---

Üdvözlettel,

**Amicalement,**

Informal, usada entre membros da família ou amigos

---

Legjobbakat!

**Bien à vous/toi,**

Informal, usada entre membros da família ou amigos

---

Szeretettel,

**Tendrement,**

Informal, usada entre membros da família ou amigos

---

Szeretettel, / Sok puszi,

**Bises,**

Informal, usada quando se escreve para membros da família

---

Szeretettel, / Sok puszi,

**Bisous,**

Informal, usada quando se escreve para membros da família

---